|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **A tantárgy megnevezése:** | **Kód:**  | **Kreditszám:** |
| **Német-magyar kultúrtörténeti és nyelvi kapcsolatok** | **NMB\_NE120K2** |  **2** |
| **A tantárgyért felelős szervezeti egység:** | **A kurzus jellege:** | **Kontaktóraszám:** |
|  **Német Nyelv és Irodalom Tanszék** | **előadás** |  **30** |
| **Előfeltételek:** | **Az értékelés formája:** |  |
|  **--** |  **kollokvium** |  |
| **Kompetenciák: (1, 4, 5, 9)**A tanulói személyiség fejlesztése.A tanulók műveltségének, készségeinek és képességeinek fejlesztése a tudás felhasználásával.Az egész életen át tartó tanulást megalapozó kompetenciák fejlesztése.Önművelés, elkötelezettség a szakmai fejlődésre.**Tudás:** Ismeri a kultúrtörténeti szempontból fontos német-magyar eseményeket.Ismeri a magyarországi német nyelvű irodalom jeles képviselőit, azok műveit.Átfogó ismeretekkel rendelkezik a német-magyar kulturális, irodalmi és nyelvi kapcsolatokról.**Attitűdök/nézetek:** Nyitottság a sajátunktól eltérő kultúrákra és értékekre. Tolerancia az előítéletek és sztereotípiák felismerésére, azok szakszerű kezelésére.Sokoldalúságra való törekvés.**Képességek:** Képes a megszerzett ismereteket tanítványainak átadni, a tanórákba beilleszteni.Képes az ismeretek más szempont szerinti rendezésére, hajlandó a megszokottól eltérő megközelítések megismerésére.Műelemzés képességének a fejlesztése.**Cél:**A hallgatók átfogó képet kapjanak a Kárpát-medence koraújkori és újkori többnyelvű kultúrájáról, elsősorban német-magyar kapcsolatrendszeréről. Megismerjék a német és magyar kultúra kölcsönhatásait, az irodalom, a sajtó és a populáris irodalom és a nyelv kultúraközvetítő szerepét. **Tartalom:** A kurzus sorra veszi a magyarországi németséggel kapcsolatos koraújkori és újkori kultúrtörténeti események legfontosabb állomásait, ennek keretében bemutatja a Kárpát-medence német ajkú kulturális központjait, s ezek hatását a magyar művelődésre. Az előadások kitérnek a magyarországi német nyelvű irodalom jeles képviselőinek kultúraközvetítő szerepére, ugyanezt a 19-20. századi német, osztrák és magyar sajtóban is megvizsgáljuk. Felvázoljuk a korabeli német irodalom magyar irodalomra gyakorolt befolyását, valamint a Magyar Királyság német nyelvű populáris irodalmának kultúraformáló erejét.Az előadássorozat második felében a német-magyar nyelvi kapcsolatok történetébe nyerünk bepillantást, melynek során elsősorban szótörténeti szempontokra koncentrálunk.A magyar nyelv német eredetű vagy német közvetítésű szókincse. A szókölcsönzések jellemző területei az egyes korszakok történelmi, politikai, társadalmi viszonyainak függvényében. Az átvétel körülményei. A jövevényszavak konzerváló, jelentésmegőrző hatása. Az ún. „germanizmusok” kérdése a magyar nyelvben. Magyar nyelvi hatások a német nyelvre ill. a magyarországi német dialektusokra.**Módszerek:**Előadás**Követelmények, a tanegység teljesítésének feltételei:**Kollokvium |
| **Kötelező olvasmányok:*** Tüskés, Gábor – Knapp, Éva (2008): Germania Hungaria litterata. Deutsch-ungarische Literaturverbindungen in der frühen Neuzeit. (Studium Litterarum 15.) Berlin: Weidler Buchverlag.
* Szász, Ferenc (1999): Vielfalt und Beständigkeit. Studien zu den deutsch-ungarischen Literaturbeziehungen. Pécs: Jelenkor.
* Tarnói, László (1998): Parallelen, Kontakte, Kontraste. Budapest: ELTE Germ. Int.
* Brdar-Szabó, Rita (2001): Kontrastive Analysen Deutsch-Ungarisch: eine Übersicht. In: Helbig, Gerhard [u. a.] (Hg.): HSK Deutsch als Fremdsprache. Berlin/New York, Teilbd. 1, 422-428.
* Erb, Maria (2006): Ungarische Lehnwörter in den neueren deutschen Sprachinseln. In: Szabó, Dezső (Hg.): Ungarndeutsche Minderheitenkunde. Budapest, 139-167.
* Földes, Csaba (2003): Sprachkontaktforschung Deutsch-Ungarisch. Erkenntnispotenzial, Forschungsgeschichte und Gegenwartsaspekte. In: Manherz, Karl (Hg.): Gedenktagung zu Ehren von Claus Jürgen Hutterer und Karl Mollay am 24. November 2000. Budapest, 49–67.

**Ajánlott irodalom:*** Hambuch, Wendelin (1998): Deutsche in Budapest. Budapest.
* Pukánszky Béla (2002): A magyarországi német irodalom története. Máriabesnyő-Gödöllő.
* Nagy, Rita (2007): Deutschsprachige Kalender im Königreich Ungarn. In: Harsányi, M. – Kegelmann, R. (Hg.): Germanistische Studien VI. Eger, 143-161.
* Erb, Maria (2002): Zugewinn oder Abbau? - Ungarische Lehnwörter in den neueren deutschen Sprachinselmundarten von Ungarn bis 1945. In: Erb, Maria [u. a.] (Hg.): ''und Thut ein Gnügen Seinem Ambt.'' Festschrift für Karl Manherz zum 60. Geburtstag. Budapest, 27-42.
* Földes, Csaba (2005): Kontaktdeutsch. Zur Theorie eines Varietätentyps unter transkulturellen Bedingungen von Mehrsprachigkeit. Tübingen.
* Gerstner Károly (1979): A magyar-német nyelvi kölcsönhatás néhány grammatikai esete. In: Magyar Nyelv 75, 199-205.
* Gerstner, Károly (1997): Deutsche Lehnwörter im neuen Etymologischen Wörterbuch des Ungarischen. In: Hahmo, S.-L. [u. a.] (Hg.): Finnisch-ugrische Sprachen in Kontakt. Vorträge des Symposiums aus Anlaß des 30-jährigen Bestehens der Finnougristik an der Rijksuniversiteit Groningen. Maastricht, 79–85.
* Horváth Mária (1978): Német elemek a 17. század magyar nyelvében. Budapest.
* Hutterer, Claus Jürgen (1991): Deutsch-ungarischer Lehnwortaustausch. In: Hutterer, Claus Jürgen: Aufsätze zur deutschen Dialektologie. Hg. v. Karl Manherz. Budapest, 409-425.
* Mollay Károly (1986): Német-magyar nyelvi érintkezések a XVI. század végéig. Budapest.
* Molnár, Anna (1985): Deutsch-ungarische sprachliche Beziehungen. Entlehnungen aus dem Deutschen im 18. Jh. In: Arbeiten zur Deutschen Philologie (Debrecen) XVI, 127-135.
 |
| **Tantárgyfelelős: Dr. Tüskés Gábor DSc, egyetemi tanár****Oktatók: Dr. Tüskés Gábor, dr. Harsányi Mihály** |